

美国习惯用语：毫不出色 相当平庸 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E7_BE_8E_E5_9B_BD_E4_B9_A0_E6_c96_646834.htm 今天要讲的习惯用语共有这样一个关键词：shake。Shake这个词最常用的意思是“摇动”或者“震动，”而且shake既可以当动词也可以作名词。例如，在今天要学的第一个习惯用语里shakes就是名词，而且根据习惯这个短语里的shake还带有复数词尾-s。这个习惯用语是：no great shakes。No great shakes这个习惯用语听来意思是没引起多大的震动。换句话说也就是平凡普通、中不溜秋的东西或者事情。我们来听个例子。说话的人在给朋友评论自己昨晚看的一场电影。我们听听他是否欣赏这部片子。例句-1：Well, it was no great shakes. The story was mediocre and the acting was just so-so. I was bored except for that new actress - she can ' t act but she ' s a beautiful woman. 他说：嗯，这部片子毫不出色。故事情节一般，演技也不过如此。除了里面的一位新的女明星之外，其它方面都让我觉得腻烦。这位新星不会演戏，但她是个美女。这里他用了习惯用语no great shakes表示这电影毫不出色、相当平庸。我们再听个例子。这段话在谈运动，说话的人最心爱的棒球队是波士顿的红袜队，只是听来红袜队今年的战绩让他很扫兴。例句-2：I thought the Red Sox had a real chance to win the World Series this year after so long without a championship. But they turned out to be no great shakes, just like last year. 他说：我原以为红袜队那么久没有得过冠军，今年一定有可能在世界职业棒球锦标赛中赢得胜利，但是他们却和去年一样成绩平平。这里的no great shakes意

思是成绩平平，并不出人头地。听来这个失望的球迷只能耐心地再等上一年了。今天要学的第二个习惯用语是：shake a leg。在Shake a leg这个习惯用语里，shake显然是个动词，照字面意思看shake a leg就是晃动一条腿。我们听下面的例子来捉摸习惯用语shake a leg是什么意思吧。这是大学生在叫醒早上贪睡不起的室友Bob。注意他话里的shake a leg：例句-3：Bob! Hey, Bob, wake up! It ' s already 9:30 and you ' ve got that big math test at 10 o ' clock. Come on, man, shake a leg! Come on, - you ' ve got to get moving right now! 他使劲叫醒Bob，因为已经到九点半了，而Bob十点有数学大测验。时间紧迫，所以他要Bob必须立刻行动起来。显然他说shake a leg，是催促Bob赶快行动。这就是这个习惯用语的意思。再听个例子。说话的人正焦灼不安地在房间里来回踱步，又一而再、再而三地看手表，他终于按捺不住，对在里屋磨蹭个没完没了的太太发话了，注意他话里也用了shake a leg：例句-4：Honey, we ' d better shake a leg. The wedding is at eleven and it takes an hour to drive there. It ' s already 10:15 so we better get moving because we ' re already late! 他和太太要去参加定在十一点举行的婚礼。他们开车去那儿要一个钟点。而现在已经十点一刻了。他催促太太赶快开步走，因为他们已经晚了。这段话里的习惯用语shake a leg意思显然也是赶快行动，可见shake a leg是用来催促旁人加快行动的。它是非正式的语言，常用在家人和老朋友之间。

#0000ff> [点击此处](#)，免费下载本文音频 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

www.100test.com